



**Universidade Federal de Uberlândia**



**Casa abierta al tiempo  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
METROPOLITANA**

**CONVÊNIO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO PARA MOBILIDADE DE ALUNOS ENTRE A UNIVERSIDADE AUTÔNOMA METROPOLITANA, DOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, BRASIL.**

A **Universidade Autônoma Metropolitana, dos Estados Unidos Mexicanos**, doravante "**A UAM**", representada pelo seu Reitor Geral, Dr. José Antonio De los Reyes Heredia, e a **Universidade Federal de Uberlândia, Brasil**, doravante "**A UFU**", representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. Valder Steffen Júnior, firmam o presente convenio que se desenvolverá conforme os seguintes:

#### **ANTECEDENTES**

1. "**A UAM**" e "**A UFU**" celebraram um convênio geral de cooperação, doravante "**O CONVÊNIO**", mediante o qual comprometeram-se a promover o desenvolvimento de atividades acadêmicas, de docência, pesquisa e preservação e difusão da cultura, assim como incrementar a compreensão do entorno das respectivas instituições, no que se refere à sua situação econômica, ambiente cultural e posição ante importantes temas sociais.
2. Todas as cláusulas do "**O CONVÊNIO**" seguem vigentes e são aplicáveis ao presente convênio.
3. Com base na cláusula IV do "**O CONVÊNIO**", e pelas necessidades de ambas as instituições, elas celebram este convênio específico de cooperação, conforme as seguintes:

**CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN PARA LA MOVILIDAD DEL ALUMNADO ENTRE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA, DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, DE BRASIL.**

La **Universidad Autónoma Metropolitana, de los Estados Unidos Mexicanos**, en lo sucesivo "**LA UAM**", representada por su Rector General, Dr. José Antonio De los Reyes Heredia, y la **Universidade Federal de Uberlândia, de Brasil**, en adelante "**LA UFU**", representada por su Rector, Prof. Dr. Valder Steffen Júnior, suscriben el presente convenio que se desarrollará con arreglo a los siguientes:

#### **ANTECEDENTES**

1. "**LA UAM**" y "**LA UFU**" celebraron un convenio general de cooperación, en lo sucesivo "**EL CONVENIO**", mediante el cual se comprometieron a promover el desarrollo de actividades académicas, de docencia, investigación y preservación y difusión de la cultura, así como incrementar la comprensión del entorno de las respectivas instituciones en lo referente a su situación económica, ambiente cultural y posición ante importantes temas sociales.
2. Todas las cláusulas de "**EL CONVENIO**" siguen vigentes y son aplicables al presente convenio.
3. Con base en la cláusula IV de "**EL CONVENIO**", y por las necesidades de ambas instituciones, celebran este convenio específico de cooperación, al tenor de las siguientes:



**UFU**

**Universidade Federal de Uberlândia**

**CLÁUSULAS**

**PRIMEIRA.** As instituições farão a mobilidade dos alunos de graduação e de pós-graduação por períodos determinados, como forma de contrastar a experiência própria e de adquirir uma visão mais rica e universalista da realidade.

**SEGUNDA.** Ambas as instituições podem aceitar até cinco alunos de mobilidade, por um período máximo de um curso acadêmico anual ou três trimestres, e por um período mínimo de um semestre ou dois trimestres. Tanto quanto possível, o número de pessoas dos alunos deve ser o mesmo para ambas as instituições. As matérias que sejam cursadas com êxito pelos alunos durante tais períodos poderão ser reconhecidas pela universidade de origem.

Cada universidade poderá distribuir o número de personas dos alunos de acordo com a sua conveniência ou calendário acadêmico.

**TERCEIRA.** A mobilidade será realizada entre pessoas dos alunos de graduação que tenham cursado e superado ao menos cinquenta por cento das matérias da titulação em que estejam matriculados, e de pós-graduação, de qualquer nível, com caráter geral em todos os programas acadêmicos oferecidos por ambas as universidades anualmente, nas áreas que sejam determinadas.

**QUARTA.** As instituições comprometem-se a:

1. Estabelecer, a cada ano, as áreas objeto da mobilidade.
2. Enviar à outra instituição a relação de matérias oferecidas durante o período acadêmico, seus calendários letivos e os seus conteúdos, segundo requerimentos.



**Casa abierta al tiempo  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
METROPOLITANA**

**CLÁUSULAS**

**PRIMERA.** Las instituciones llevarán a cabo la movilidad del alumnado de licenciatura y de posgrado por periodos determinados, como forma de contrastar la experiencia propia y de adquirir una visión más rica y universalista de la realidad.

**SEGUNDA.** Ambas instituciones podrán aceptar hasta cinco personas del alumnado por un periodo máximo de un curso académico anual o tres trimestres y por un periodo mínimo de un semestre o dos trimestres. En medida de lo posible, el número de personas del alumnado debe ser el mismo para ambas instituciones. Las materias que sean cursadas y aprobadas por el alumnado durante dichos períodos serán reconocidas por la institución de origen.

Cada institución podrá distribuir el número de personas del alumnado de acuerdo a su conveniencia o calendario escolar.

**TERCERA.** La movilidad se llevará a cabo entre personas del alumnado de licenciatura, que hayan cursado y superado al menos el cincuenta por ciento de las materias de la titulación en la que se encuentren matriculados, y de posgrado de cualquier nivel, con carácter general en todos los programas académicos ofrecidos por ambas instituciones anualmente, en las áreas que se determinen.

**CUARTA.** Las instituciones se comprometen a:

1. Establecer cada año las áreas objeto de la movilidad.
2. Enviar a la otra institución, el listado de materias ofrecidas durante el período académico, sus calendarios lectivos y sus contenidos según requerimientos.



## Universidade Federal de Uberlândia



Casa abierta al tiempo  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
METROPOLITANA

3. Informar oportunamente os alunos sobre as datas e procedimentos de ingresso, assim como as datas de início e fim dos períodos acadêmicos.
  4. Receber e analisar as propostas dos candidatos para participar um programa de mobilidade.
  5. Matricular os alunos em mobilidade com todos os direitos e obrigações inerentes a esta qualidade.
  6. Eximir o aluno de mobilidade do pagamento das quotas de matrícula e inscrição, que deverão ter sido cobertas na instituição de origem. Os gastos ocasionados por transporte, alojamento, alimentação, trâmites migratórios, gastos administrativos (que não se refiram a matrícula / inscrição em matérias), seguros, entre outros, estarão a cargo dos alunos de mobilidade.
  7. Expedir uma carta de aceite que estabeleça o período de estudos em que o aluno de mobilidade fora aceite, as matérias a cursar na instituição de destino, e as matérias a reconhecer na instituição de origem, assim como a data em que deve chegar à instituição de destino e o período para que tenha acesso aos seus resultados acadêmicos, se for o caso. Tal carta deverá contar com as devidas aprovações das autoridades ou órgãos competentes de ambas as instituições.
  8. A instituição de destino fornecerá aos alunos em mobilidade as certificações universitárias necessárias para a obtenção do visto de estudante durante todo o período de mobilidade.
  9. Assessorar os alunos de mobilidade na busca por um alojamento adequado.
  10. Enviar à instituição de origem informações sobre a incorporação e o progresso dos alunos de mobilidade.
3. Informar oportunamente al alumnado sobre las fechas y procedimientos de ingreso, así como las fechas de inicio y fin de los periodos académicos.
  4. Recibir y analizar las propuestas de las personas candidatas a participar en un programa de movilidad.
  5. Matricular al alumnado de movilidad con todos los derechos y obligaciones inherentes a esta calidad.
  6. Eximir al alumnado de movilidad del pago de las cuotas de matrícula e inscripción, que deberán haber sido cubiertas en la institución de origen. Los gastos ocasionados por transporte, alojamiento, alimentación, trámites migratorios, gastos administrativos (que no consideren matricula / inscripción a materias), seguros, entre otros, estarán a cargo del alumnado de movilidad.
  7. Expedir una carta de aceptación en la que se establezca el periodo de estudios en el que el alumnado de movilidad haya sido aceptado, las materias a cursar en la institución de destino y las materias a reconocer en la institución de origen, así como la fecha en la que debe llegar a la institución de destino y el período durante el cual se le impartirá la inducción, en su caso. Dicha carta deberá tener el visto bueno de las autoridades u órganos competentes de ambas instituciones.
  8. La institución de destino proporcionará al alumnado de movilidad las certificaciones universitarias necesarias para obtener una visa de estudiante durante todo el periodo de la movilidad.
  9. Asesorar al alumnado de movilidad en la búsqueda de un alojamiento adecuado.
  10. Enviar a la institución de origen, información sobre la incorporación y los avances del alumnado de movilidad.



## Universidade Federal de Uberlândia

11. Permitir o uso das instalações e serviços proporcionados aos alunos de mobilidade.
12. Expedir o certificado de estudos correspondente, em um lapso não superior a trinta dias corridos a partir do fim do período acadêmico.
13. Elaborar um relatório anual sobre os resultados, progressos e áreas de melhoria do presente convênio.

**QUINTA.** As condições às quais deverão ater-se os alunos de mobilidade são as seguintes:

1. Estar adequadamente matriculado em sua instituição de origem.
2. Cobrir as taxas de inscrição e matrícula em sua instituição de origem, correspondentes às matérias estabelecidas no percurso acadêmico da sua instituição.
3. Obter uma apólice que inclua cobertura médica, de acidentes, responsabilidade civil e repatriação, antes de sair do seu país de origem.
4. Cobrir pelos custos correspondentes ao transporte, alojamento, alimentação, trâmites migratórios, gastos administrativos (que não considerem matrícula / inscrição em matérias), seguros, materiais de estudo, insumos e qualquer taxa por serviços ou atividades.
5. Cumprir com as normas, leis e estatutos vigentes no país e instituição de destino.

**SEXTA.** Para coordenar as atividades do presente convênio, as instituições designam as seguintes pessoas responsáveis:

Pela "A UAM", a Coordenação Geral para o Fortalecimento Acadêmico e Vinculação, por meio da Direção de Cooperação e Relações Interinstitucionais, Dr. Joaquín Flores Méndez, ou quem o substitui no cargo.



## Casa abierta al tiempo UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

11. Permitir el uso de las instalaciones y servicios proporcionados al alumnado de movilidad.
12. Expedir el certificado de estudios correspondiente en un lapso no mayor a treinta días naturales de haber terminado el período académico.
13. Elaborar un informe anual sobre los resultados, avances y áreas de mejora del presente convenio.

**QUINTA.** Las condiciones a las cuales deberán atenderse el alumnado de movilidad son las siguientes:

1. Estar inscrito al ciclo escolar en su institución de origen.
2. Haber cubierto las cuotas de inscripción y colegiatura en su institución de origen correspondientes a las materias establecidas en la constancia de estudios de su institución.
3. Obtener una póliza que incluya cobertura médica, de accidentes, responsabilidad civil y repatriación, antes de salir de su país de origen.
4. Cubrir los costos correspondientes a transporte, alojamiento, alimentación, trámites migratorios, gastos administrativos (que no consideren matrícula / inscripción a materias), seguros, materiales de estudio, insumos y toda cuota por servicios o actividades.
5. Cumplir con las normas, leyes y estatutos vigentes en el país e institución de destino.

**SEXTA.** Para coordinar las actividades del presente convenio, las instituciones designan a las personas responsables siguientes:

Por "LA UAM", el Coordinador General para el Fortalecimiento Académico y Vinculación, a través de la Dirección de Cooperación y Relaciones Interinstitucionales, Dr. Joaquín Flores Méndez, o quien lo sustituya en el cargo.



## Universidade Federal de Uberlândia

Pela "A UFU", o Diretor de Relações Internacionais, Prof. Dr. Waldenor Barros Moraes Filho, ou quem a substitui no cargo.

**SÉTIMA.** As instituições estão obrigadas a manter sigilo absoluto sobre as informações geradas em decorrência do desenvolvimento deste acordo.

**OITAVA.** O presente convênio terá uma vigência de quatro anos a partir da data da sua celebração, e poderá ser renovado por acordo prévio e por escrito.

Podrá dar-se por terminado antecipadamente caso assim o determinem as instituições, ou caso uma delas comunique por escrito à outra o seu desejo de resolver dá-lo por concluído, com trinta dias corridos de antecipação. Entretanto, as atividades que se encontrem em curso continuarão até sua total conclusão.

**NONA.** Qualquer modificação ou variação dos termos e condições pactuadas no presente convênio deverão ser estipuladas por escrito.

Este convênio será aperfeiçoado com a firma das instituições. Caso a firma não ocorra na mesma data e lugar, a última que ocorra será entendida como data definitiva do convênio.

**DÉCIMA.** Os conflitos que possam surgir, no que se refere à operação, formalização e cumprimento do convênio, serão resolvidos de comum acordo pelas instituições. Não sendo possível, as instituições buscarão uma instituição internacional, competente no assunto e com representação no Brasil, para mediação e resolução do problema.



## Casa abierta al tiempo UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

Por "LA UFU", el Director de Relaciones Internacionales, Prof. Dr. Waldenor Barros Moraes Filho, o quien lo sustituya en el cargo.

**SÉPTIMA.** Las instituciones se obligan a guardar estricta confidencialidad sobre la información que se genere con motivo del desarrollo del presente convenio.

**OCTAVA.** El presente convenio tendrá una vigencia de cuatro años a partir de la fecha de su celebración, y podrá ser renovado previo acuerdo por escrito.

Podrá darse por terminado anticipadamente cuando así lo determinen las instituciones o cuando una de ellas comunique por escrito a la otra, su deseo de resolver darlo por concluído con treinta días naturales de anticipación. Sin embargo, las actividades que se encuentren en curso, continuarán hasta su total conclusión.

**NOVENA.** Cualquier modificación o variación de los términos y condiciones pactadas en el presente convenio deberán estipularse por escrito.

Este convenio se perfecciona con la firma de las instituciones. Cuando su suscripción no sea en la misma fecha y lugar, la última que ocurra se entenderá como fecha definitiva del convenio.

**DÉCIMA.** Los conflictos que pudieran surgir, por cuanto hace a su operación, formalización y cumplimiento, serán resueltos de común acuerdo por las instituciones. De no ser posible, las instituciones recurrirán a una institución internacional competente en el asunto y con representación en Brasil, para la mediación y solución del problema.



**Universidade Federal de Uberlândia**

**DÉCIMA PRIMEIRA. "A UFU"** providenciará a publicação resumida dos termos deste convênio e de seus aditamentos no Diário Oficial da União, até o 5º. (quinto) dia útil do mês seguinte a sua assinatura.

Está assinado em dois vias, no local e na data abaixo indicados.

**PELA "UFU"**

**PROF. DR. VALDER STEFFEN JÚNIOR  
REITOR**

Uberlândia, 11 de fevereiro, 2022.



**Casa abierta al tiempo  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
METROPOLITANA**

**DÉCIMA PRIMERA. "LA UFU"** procurará la publicación resumida de los términos de este convenio y de sus anexos en el Diario Oficial da Unión, hasta el quinto día hábil del mes siguiente a su firma.

Se firma por duplicado, en el lugar y fecha abajo indicados.

**POR "LA UAM"**

**DR. JOSÉ ANTONIO DE LOS REYES HEREDIA  
RECTOR GENERAL**

Ciudad de México, a 03 ENE. 2022

**REVISIÓN JURÍDICA**

**DR. J. RODRIGO SERRANO VÁSQUEZ  
ABOGADO GENERAL**

**TESTEMUNHA**

**PROF. DR. WALDENOR BARROS MORAES  
FILHO  
DIRETOR DE RELAÇÕES  
INTERNACIONAIS, UFU**

**TESTIGO**

**DR. JOAQUÍN FLORES MÉNDEZ  
COORDINADOR GENERAL PARA EL  
FORTALECIMIENTO ACADÉMICO Y  
VINCULACIÓN**

HOJA DE FIRMAS DEL CONVENIO ESPECIFICO DE COOPERACIÓN PARA LA MOVILIDAD DEL ALUMNADO, NÚMERO OAG.DCC.348.21.CEC, QUE CELEBRÁN EN EL LUGAR Y FECHA INDICADOS, LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA, DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA, DE BRASIL.